

TANAH AIR BETA

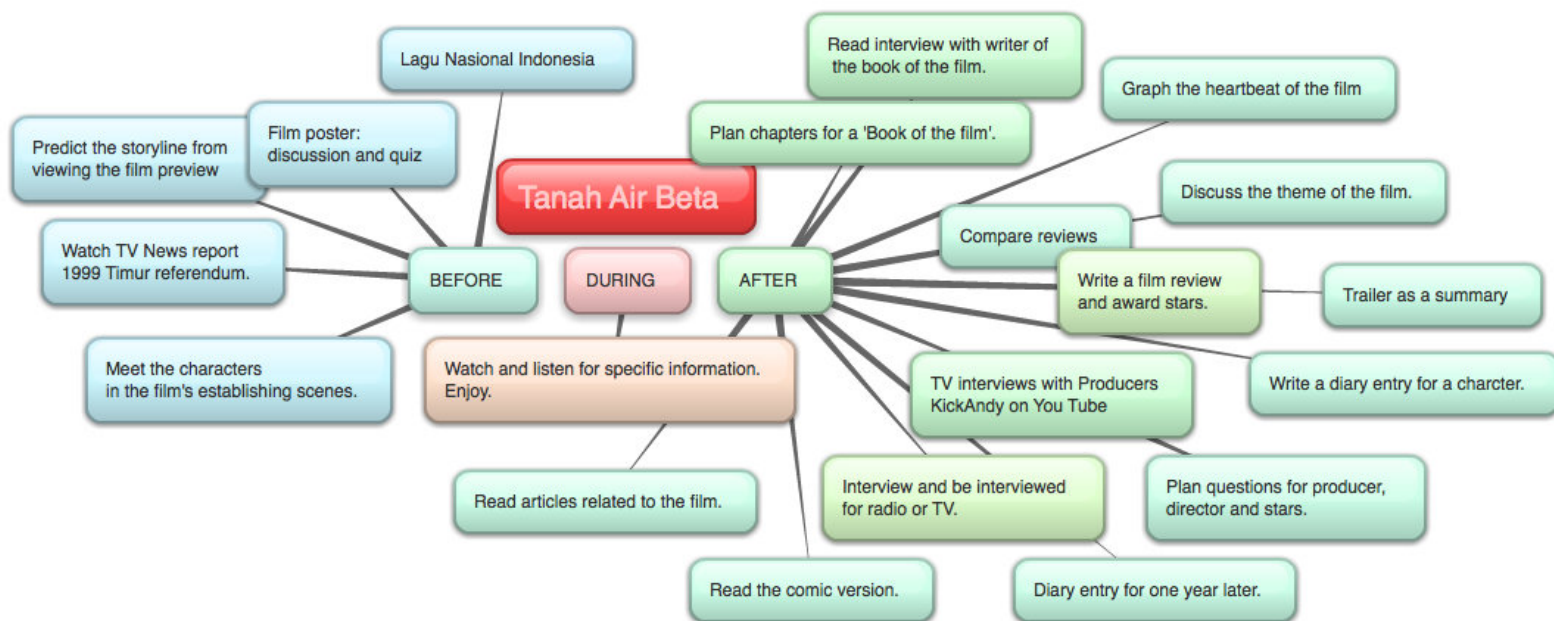
A production of Alenia Pictures, released in 2010

This film study package for teachers is created by *Balai Bahasa Indonesia Perth* (www.balaibahasaperth.org) as a learning resource to support students of *bahasa Indonesia* in Western Australia. It has been created for use in classrooms in conjunction with the 2011 Balai Bahasa Indonesia Perth Indonesia Film Festival.

Learning activities have been broadly organised as occurring before or after watching the film. All the language skills (listening and responding and speaking; viewing, reading and responding; and writing) are represented in the activities; and cultural understandings are addressed where possible. The development of students' understanding of the system of the language and of language learning strategies will depend largely on how these outcomes are highlighted as students engage with the learning activities

Where activities focus particularly on developing specific thinking and literacy skills the writers are indebted, respectively, to the work of Eric Fragenheim (<http://www.ericfragenheim.com.au/index.htm>) and the First Steps/Stepping Out resources and program (<http://www.stepspd.com/au/index.asp>)

The **learning activities plan** for this package holds the film as the central text. Activities designed for completion BEFORE watching the film prepare students with background to the story and essential language for understanding the film. The texts and tasks suggested for AFTER watching the film are intended to extend students' understandings and provide opportunities for them to practise and use their language skills.



Essential resources and information

- Tanah Air Beta, a production of Alenia Pictures, was released in 2010.
- In 2011, the DVD of Tanah Air Beta is readily available for purchase in Indonesia. If you haven't an opportunity to pick up a copy yourself, ask students, family or friends who are visiting Indonesia.
- The trailer of the film can be found on You Tube.

Reading / Intercultural Understanding: Lagu Nasional Indonesia

Go to <http://id.wikipedia.org> and research “lagu nasional Indonesia”. How many are there? Why do you think there are so many? Does Australia have as many “national songs” as Indonesia? Go to <http://lirik.kapanlagi.com/id/1> to find a list of “lagu wajib nasional”. Why do you think Indonesia has a list of national songs that are “wajib”?

Here are two *lagu wajib nasional* from Indonesia. Which one is the Indonesian national anthem?

<p>INDONESIA RAYA Ciptaan: Wage Rudolf Supratman</p> <p>Indonesia tanah airku, Tanah tumpah darahku, Di sanalah aku berdiri, Jadi pandu ibuku.</p> <p>Indonesia kebangsaanku, Bangsa dan tanah airku, Marilah kita berseru, Indonesia bersatu.</p> <p>Hiduplah tanahku, Hiduplah negeriku, Bangsaku, Rakyatku, semuanya, Bangunlah jiwanya, Bangunlah badannya, Untuk Indonesia Raya.</p> <p>Indonesia Raya, Merdeka, merdeka, Tanahku, negeriku yang kucinta! Indonesia Raya, Merdeka, merdeka, Hiduplah Indonesia Raya.</p>	<p>INDONESIA PUSAKA Ciptaan: Ismail Marzuki,</p> <p>Indonesia tanah air beta Pusaka abadi nan jaya Indonesia sejak dulu kala Tetap di puja-puja bangsa</p> <p>Reff : Di sana tempat lahir beta Dibuai dibesarkan bunda Tempat berlindung di hari tua Tempat akhir menutup mata</p> <p>Sungguh indah tanah air beta Tiada tandingnya di dunia Karya indah Tuhan Maha Kuasa Bagi bangsa yang memujanya</p> <p>Reff : Indonesia ibu pertiwi Kau kupuja kau kukasihi Tenagaku bahkan pun jiwaku Kepadamu rela kuberi</p>
--	---

Which affectionate term or nickname for Indonesia is used in both these songs? What does it mean? Why is it appropriate for Indonesia?

Listen to the two songs. What differences in mood are there between them? Try to describe the differences, referring to lyrics, tempo, emotions or feelings evoked. Which of the two songs *Indonesia Raya* or *Indonesia Pusaka* do you think is the most suitable song to be Indonesia’s national anthem? Why?

Indonesia Raya: http://www.youtube.com/watch?v=z_RbTcg7hgM

Indonesia Pusaka: <http://www.youtube.com/watch?v=l8SZs1yfl5M>
<http://www.youtube.com/watch?v=as7RqnfrRHU> (karaoke version)

The words below are in one or both of these songs. Choose from the word bank (check the dictionary if you are not sure) and write their English meanings in the second column.

Indonesian lyrics	English translation	WORDBANK
abadi		beautiful birthplace eternal freedom God heritage / heirloom I / my land love motherland nation nationality spirit state / country to worship waterland
bangsa		
beta / ku		
ibu pertiwi		
indah		
jiwa		
kasih		
kebangsaan		
memuja		
merdeka		
negeri		
pusaka		
tanah		
tanah air		
tempat lahir		
Tuhan		

Many of these words are “literary” Indonesian words used in songs or poems for stirring up certain feelings and emotions. Why would a national song use lyrics like these? The following words and phrases tend to fall into the three categories in the table below. List each one under the most suitable heading. Which list is longest? What might this tell us about “Indonesia Pusaka” as opposed to “Indonesia Raya?”

abadi
 bandingnya di dunia
 bangsa
 berlindung
 dipuja-puja
 dibesarkan bunda
 dibuai

hari tua
 ibu pertiwi
 indah jaya
 jiwaku
 karya indah
 memuja
 menutup mata

pusaka
 tanah air
 tempat lahir beta
 tenagaku
 Tuhan Maha Kuasa

Kehidupan manusia	Kebanggaan nasional	Agama

Viewing TV news report

Search You Tube for KickAndy: TanahAirBeta 1/14
<http://www.youtube.com/watch?v=BROk8Akemg>

Transcript

0:19

Tanggal 30 Agustus, tahun 1999. Timor Timur merdeka dari Indonesia melalui referendum. Dan kemerdekaan itu dapat setelah dilaksanannya jajak pendapat di masa pemerintahan Presiden BJ Habibe.

0:43

Kalau itu, Habibe mengeluarkan dua opsi pada rakyat Timor Timur: pertama, merdeka atau lepas dari NKRI; kedua, diberi otonomi khusus dan tetap bergabung dengan NKRI.

Hasilnya: propinsi itu lepas dari Indonesia, setelah pengumuman hasil referendum pada 4 September 1999 setelah hasil penajakan menunjukkan bahwa 78,5% penduduknya memilih opsi pertama: Lepas dari NKRI.

1:24

Perpisahan Timor Timur dari Indonesia ditandai dengan kerusuhan besar-besaran bahkan hingga pembantaian. Ribuan warga sipil dinyatakan terbunuh ratusan ribu orang terpaksa meninggalkan tanah kelahiran mereka. Kejadian ini berlangsung sampai Timor Timur mendapatkan kemerdekaannya pada 20 Mei 2002 dan berganti nama menjadi negara Timor L'este.

1:58

Para pengungsi dipaksa melarikan diri dari kampung halamannya, terutama mereka yang pro-integrasi. Lebih dari 1/3 (sepertiga) mereka diangkut ke Timor Barat di Atambua hingga Kupang. Mereka tinggal di kamp-kamp pengungsi. Banyak diantara mereka tak berani kembali harus rela berpisah dengan keluarga, sanak dan saudara.

2:26

Sepuluh tahun sudah berlalu. Masing banyak keluarga yang exodus tinggal di kamp pengungsi atau perkampungan-perkampungan pengungsi hingga sekarang. Masalah keamanan dan ekonomi pembuat mereka harus bertahan. Disisi lain, kecintaan pada Merah-Putihlah yang buat mereka rela berpisah dari tanah kelahirannya.

3:05



For a comparison viewpoint or as background information, view an ABC news report:

<http://www.abc.net.au/news/video/2009/08/28/2669236.htm>

TASKS

Use the **audio** only to develop **listening and responding** skills

For **beginners**, explain that this is a clip from TV and that initially they will listen only to the audio. Explain that they will listen several times (or as often as they want) and that they are expected to understand only a few details. Answers in English are allowed but answers in Indonesian are better.

- 1 Play the first two sections of the audio (to 1:24) and then ask:
 - Ada musik?
 - Bagaimana musik itu?
 - Berapa orang yang bicara?
 - Bagaimana suaranya?
- 2 Listen again and ask students to nominate what type of TV program it is.
 - How can you tell?
- 3 Listen again and ask students to
 - note any dates, names or events, or
 - identify, from choices provided, the dates, names or events actually mentioned.Students compare and then confirm answers as they listen to and watch the video.

Use the **video** only to develop **viewing and responding** skills.

4. Ask students to complete a viewing organiser (see *First Steps/Stepping Out* resources):

Saya melihat	Saya pikir	karena
Example orang berlari	Mereka takut	mereka berlari ke sini-sana

- Discuss.
5. From a list prepared by the teacher, students tick off the things they see in the video, for example, tentara, tentara UN, orang berlari, orang main tenis, Xanana Gusmao, BJ Habibe, Jose Ramos-Horta, Bambang Susilo Yudhoyono, hotel besar, bendera Timor L'este, bendera Australia, bendera Indonesia, . . . Give them time to prepare and to consult a dictionary before viewing.

Use the full text (**audio + video**) to develop **viewing, listening and responding** skills.

6. Play the full news report and ask students to predict what it is about.
7. Examine section by section, providing transcripts for some sections and asking students to complete dictogloss or cloze exercises for other sections.
8. Compare resulting understandings with earlier predictions.
9. Compile a list of new words relevant to the topic and likely to be heard in the film.
10. Background speaker students might begin with identifying specific details and move on to summarizing the report, analysing viewpoints or identifying particular forms of language such as emotive expressions.

Viewing and reading Film Poster

Learning activities

NB A film poster is limited in the information it provides for students. Learning activities should be correspondingly brief and to-the-point.

1. Connect the TV news report to the film.
2. Show the poster or ask students to find it on the Internet.
3. Discuss the title of the film:
 - a. How do we know what the title is?
 - b. Why is the title written in red and white?
 - c. Why is *Tanah Air* a good nickname for Indonesia?
 - d. beta = aku = saya
 - e. Where have we heard and read *Tanah Air Beta* before? (Line 2 of Indonesia Raya)



TUGAS

Viewing and reading; Writing
Middle childhood; early adolescence

- In pairs or small groups, create a quiz using only the information in the poster.
- Each question must have its answer attached.
- All questions and answers must be in bahasa Indonesia.
- Multiple choice questions are allowed.
- Teams will earn one point for each question+answer that is correct in content, spelling and grammar.
- Approved questions will be used in a team competition.

Source: www.thebestmoviereview.com/movie/asian-movies/2010/36936/tanah-air-beta

Viewing Activity: Tanah Air Beta Trailer

Pre-viewing task

Brainstorm as many words in Indonesian as you can for places, people, animals and other items you might expect to see in an Indonesian village setting. Share with your partner and increase your list. Which of these are you unlikely to see in Australia?

Watch the trailer of the movie Tanah Air Beta

<http://www.youtube.com/watch?v=X7VhOAnb0Sk>

First viewing

Melihat apa?

Tick the things that you see in the trailer.

<input type="checkbox"/>	anjing	<input type="checkbox"/>	gerobak	<input type="checkbox"/>	ruang kelas sekolah
<input type="checkbox"/>	ayam	<input type="checkbox"/>	gunung	<input type="checkbox"/>	sapi
<input type="checkbox"/>	babi	<input type="checkbox"/>	mobil	<input type="checkbox"/>	sawah
<input type="checkbox"/>	bendera Indonesia	<input type="checkbox"/>	prajurit	<input type="checkbox"/>	sepeda motor
<input type="checkbox"/>	gereja	<input type="checkbox"/>	orang berenang	<input type="checkbox"/>	warung
<input type="checkbox"/>	Ibu guru	<input type="checkbox"/>	doctor	<input type="checkbox"/>	kapal udara

Second viewing

Write the names of the stars as they appear in the trailer. Can you add the name of their characters?

Third viewing

Several pieces of text appear on the screen during the clip. In the table below, describe the scene they appear in, and predict how you think the texts could be related to the themes of the movie.

TEXT ON SCREEN	SCENE
Sebuah penantian	
Harapan dan pengorbanan	
Cinta kasih sayang	

BEFORE

Viewing and listening Adegan-adegan pertama

Search You Tube for Tanah Air Beta Part 1

http://www.youtube.com/watch?v=9b_aHqePM_Y

This video clip includes the movie preview (0:00-2:19) and the opening scenes of the film (2:20-9:18) which introduce several central characters, their challenges and the refugee camp that is their home.

This task would make a good homework assignment.

TUGAS

- 1 Watch the opening scenes of the film (2:20-9:18).
- 2 The first words we hear Ibu Tatiana say are, " *Kita sudah sampai.*"
 - Who are '*kita*'? (Ibu Tatiana and her daughter Merry)
 - Where have they come to? Where have they come from? Why? (Now in West Timor; from East Timor; refugees from the rioting that broke out after the results of a general referendum of the people of East Timore showed that they wanted to be independent of Indonesia.)
 - What does the film tell us of their journey? What video and audio elements are employed in this portrayal?
- 3 The next scenes take place at the Motaain border checkpoint,
 - Refer to <http://en.wikipedia.org/wiki/Mota'ain> for information on the checkpoint.
 - What is the closest town to the border crossing? (Atambua)
- 4 We learn a lot about Pak Abu Bakar in less than 30 seconds (5:00-6:23).
 - List five facts. (His wife is Renata. They were married only a week before being separated. He is now in Timor Barat and Renata is in Timor L'este. He sells petrol. He's living in a refugee area. He has come to Motaain to find his wife or hear from her. He doesn't sing well.)
 - Transcribe the message he records for his wife (Renata, ini saya Abu Bakar, suamimu. Saya tidak sangka kenapa ini bisa terjadi. Baru satu minggu menikah kita sudah pisah karena referendum. Sekarang saya jual bensin xxxx di tengah penungsian. Saya selalu ingat kamu Renata. Di jembatan Motaain saya bisa cuma bernyanyi sedih . . .)
- 5 Why are Tatiana and Merry in Motaain? (They have been separated from Tatiana's son, Merry's older brother, who was living with his uncle in East Timor. They want to pass a message to him, telling him where they are, and hopefully, reunite with him.)
- 6 From what is shown, what is the role of the *pegawai* who interviews Pak Abu Bakar and Ibu Tatiana? Prepare to discuss his role in class.

A border exchange between Australian Defence Forces and the Tentara Nasional Indonesia can be found at [http://www.youtube.com/watch?v=5jLEA\[mAwjE](http://www.youtube.com/watch?v=5jLEA[mAwjE) It shows how sensitive the military/political situation was at the time. Teachers should preview this video and assess its suitability for use before directing students to view it.

AFTER

Writing; speaking Persiapan untuk wawancara

Anda segera akan diwawancarai oleh media Indonesia mengenai film Tanah Air Beta. Pertanyaan-pertanyaan berikut ini mungkin membantu persiapan Anda untuk wawancara itu. Semoga sukses.

1. Lukiskan screenshot ini masing -masing dengan memperinci apa yang bisa Anda lihat. Pikirkan pemandangan, cuaca, tanaman, orang dan kegiatan orang.



--



--

2. Jelaskan hubungan antara kedua screenshot ini.
Petunjuk:
 - Siapa nama kedua anak ini?
 - Apakah mereka berkenalan? Bagaimana?
 - Si anak laki-laki sedang apa? Si anak perempuan sedang apa?
 - Mau ke mana mereka? Untuk apa?
 - Apa yang segera terjadi di jalan ini?
 - Apakah mereka mencapai tempat tujuannya?
3. Bagaimana sifatnya kedua anak ini?
4. Sampai ketibaan di jalan ini, bagaimana hubungan antara kedua anak tersebut? Hubungannya dilukis oleh kejadian apa pada film?
5. Film Tanah Air Beta merupakan sebuah film drama yang agak serius, tetapi juga ada beberapa kejadian yang sangat lucu. Sebutkan tiga kejadian komik itu. Menurut pendapat Anda, yang mana paling lucu? Ceritakanlah.

Viewing and responding Film trailer

TUGAS

View the trailer again and answer the questions.

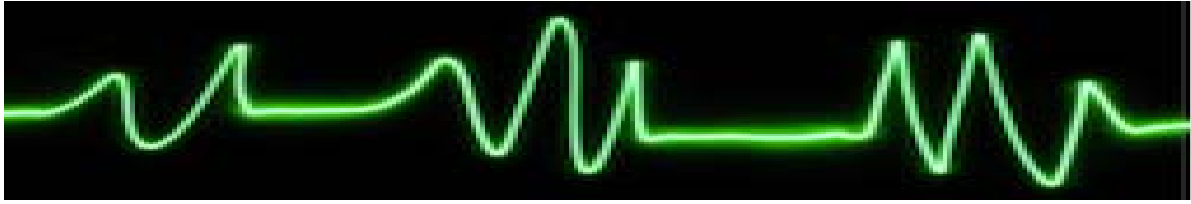
1. What question does the teacher ask the children?
.....
2. What is the relationship between the teacher and the girl in class? What are their names?
.....
3. What is the teacher asking the man at the desk about?
.....
4. Who is the boy who runs out of the school. What news has he just received?
.....
5. Why are people walking or riding along the road?
.....
6. Why is there an Indonesian flag flying on one of the carts?
.....
7. Why is the teacher waiting at the road block?
.....
8. Who is the man who asks "Sakit apa?"
.....
9. What kind of animals is the boy talking about to the girl?
.....
10. The film title is shown at the end of the clip. Apart from its meaning, how else does it reinforce the idea of patriotism?
.....
11. According to the trailer, this film is about three big ideas. List them in Indonesian and in English
.....
.....
.....

Writing

Choose one of the film's three big ideas (themes) and describe how it is shown in the film. (Who demonstrates it? What did they do?)

Viewing and responding Heartbeat of the film

Draw and annotate a graph that maps the heartbeat of the film. What were the high (exciting or dramatic) points? What were the low (slow or boring) points? When was it just 'going along'?



Reading and responding Komik

If you can get a copy of the comic version of *Tanah Air Beta* ask students to

1. read a page, or section as a dialogue in groups
2. sequence individual frames in the correct order
3. sequence separated chapters
4. add dialogue to blanked-out speech bubbles

- 5.....
- 6.....
- 7.....

Reading and responding Film reviews

Search the Internet for film reviews and synopses (resensi film tanah air beta).

.....

.....

.....

.....

Students could compare and rate two or more reviews, giving reasons for their preferences.

Reading and responding Article:
Nia Zulkarnaen Populerkan 'Tanah Air Beta' Lewat Komik

<http://celebrity.okezone.com/read/2010/05/21/206/335146/nia-zulkarnaen-populerkan-tanah-air-beta-lewat-komik>

Read the article and the statements that follow. Decide whether each statement is TRUE, FALSE or IMPLIED and provide proof from the article.

Example

Ibu Nia Zulkarnaen (Executive Producer) was interviewed on 21 May 2010.

False. She was interviewed on Thursday 20 May 2010 at Planet Hollywood in Jakarta. (*kata Nia saat ditemui di Planet Hollywood, Jakarta, Kamis (20/5/2010) malam.*)

Statements:

1. The interview was held on the day of the premier of the film

.....
.....

2. Ibu Nia believes that the comic improves education standards.

.....
.....

3. To accompany the film there are dolls and a comic but not a book.

.....
.....

4. There aren't many Indonesian-looking dolls available in Indonesia.

.....
.....

5. There are school holidays in June.

.....
.....

6. The interview was held on the day of the premier of the film

.....
.....

http://www.facebook.com/note.php?note_id=395357843037

1. According to Sefryana, what is the process of creating 'the book of the film'?

.....
.....
.....

2. List three interesting facts that you learned from this interview.

.....
.....
.....

3. Of the seven questions asked, which was the best question? Why?

.....
.....
.....

4. Which answer did you find most interesting? Why?

.....
.....
.....

5. If you were the interviewer, what else you you have asked?

.....
.....
.....

Writing Book of the Film

Tugas

1. Plan a book of the film by writing the chapter titles and notes of the contents of each chapter, for example:

Bab 1 Keluarga Terpisah

- Timor Timur, tahun 1999

Bab 2 Hidup di Kamp Pengungsi

- Ibu Tatiana mengajar.
- Merry belajar di sekolah.
- Carlo mengusik Merry.

<http://www.lovelytoday.com/entertainment/2010/06/24/2348/tanah-air-beta-kasih-sayang-berhenti-di-perbatasan>



Writing Character's diary entry

Write a diary entry for one of the characters one year after the film ends.

Viewing, listening and responding

Wawancara dengan Produser dan Eksekutif Produser

Kick Andy is a popular Indonesian television talk show.

<http://www.kickandy.com/>

The program of Friday 11 June 2010 featured the film Tanah Air Beta,

<http://www.kickandy.com/theshow/1/1/1893/read/TANAH-AIR-BETA>

and has been uploaded in 14 parts to You Tube.

Parts 1-6 contain a Metronews report and interviews with women living in the refugee camps.

Parts 7-14 cover an interview with Ari Sihasale and Nia Zulkarnaen, the Producer and Executive Producer respectively.

Search You Tube for *Kick Andy: Tanah Air Beta 7/14*

TUGAS

1. List three questions asked by Andy and write notes of the answers given.
2. In your opinion, which was the best question asked? best answer given?
3. Write a report of this interview for an Indonesian film and TV magazine (On Screen, FiRST, Movie Monthly, Cinemags).

4.....

5.....

Speaking Wawancara

Students participate in a discussion panel for a TV program, *Di Bioskop*.